

# НА РЕКАХЪ ВАВИЛОНСКИХЪ

Крупицкого.

*p* *Au bord des fleuves de Babylone, là nous étions assis*

Dessus  
На ре-ках Ва-ви-лон-скихъ та-мо се-до-хом и пла-ка-

Bas dessus  
На ре-ках Ва-ви-лон-скихъ та-мо се-до-хом и пла-ка-

Taille  
На ре-ках Ва-ви-лон-скихъ та-мо се-до-хом и пла-ка-

Basse  
На ре-ках Ва-ви-лон-скихъ та-мо се-до-хом и пла-ка-

6 *dim.* *& pleurions, nous souvenant de Sion. Alléluia.* *pp* *p*

хом, вне-гда по-мя-ну-ти нам Си-о-на. Ал-ли-лу-я. На

хом, вне-гда по-мя-ну-ти нам Си-о-на. Ал-ли-лу-я. На

хом, вне-гда по-мя-ну-ти нам Си-о-на. Ал-ли-лу-я. На

хом, вне-гда по-мя-ну-ти нам Си-о-на. Ал-ли-лу-я. На

13 *Aux saules qui sont en son milieu, nous avions suspendu nos instruments. Alléluia.* *f*

вер-би-их по сре-де е-го о-бе-си-хом ор-га-ны на-

вер-би-их по сре-де е-го о-бе-си-хом ор-га-ны на-

вер-би-их по сре-де е-го о-бе-си-хом ор-га-ны на-

вер-би-их по сре-де е-го о-бе-си-хом ор-га-ны на-

20 *pp* *p* *Parce qu'ils nous demandaient des cantiques,*

ша. Ал- ли- лу- я. Я- ко та- мо во- про- си- ша ны  
 ша. Ал- ли- лу- я. Я- ко та- мо во- про- си- ша ны  
 ша. Ал- ли- лу- я. Я- ко та- мо во- про- си- ша ны  
 ша. Ал- ли- лу- я. Я- ко та- мо во- про- си- ша ны

27 *ceux qui nous avaient conduits captifs ; et ceux qui nous avaient enlevés disaient :*

плен- ши- и нас о сло- ве- сех пес- ней, и вед- ши- и нас о пе- ни- и: вос-  
 плен- ши- и нас о сло- ве- сех пес- ней, и вед- ши- и нас о пе- ни- и: вос-  
 плен- ши- и нас о сло- ве- сех пес- ней, и вед- ши- и нас о пе- ни- и: вос-  
 плен- ши- и нас о сло- ве- сех пес- ней, и вед- ши- и нас о пе- ни- и: вос-

34 *chantez-nous quelque cantique de Sion. Alléluia.* *f* *pp* *p*

пой- те нам от пес- ней Си- он- ских. Ал- ли- лу- я. Ка- ко вос- по-  
 пой- те нам от пес- ней Си- он- ских. Ал- ли- лу- я. Ка- ко вос- по-  
 пой- те нам от пес- ней Си- он- ских. Ал- ли- лу- я. Ка- ко вос- по-  
 пой- те нам от пес- ней Си- он- ских. Ал- ли- лу- я. Ка- ко вос- по-

41 *Comment chanterions-nous un cantique au Seigneur en une terre étrangère ? Alléluia.* *pp*

ем песнь Гос- по- ню на зем- ли чуж- дей? Ал- ли- лу- я.  
 ем песнь Гос- по- ню на зем- ли чуж- дей? Ал- ли- лу- я.  
 ем песнь Гос- по- ню на зем- ли чуж- дей? Ал- ли- лу- я.  
 ем песнь Гос- по- ню на зем- ли чуж- дей? Ал- ли- лу- я.

*Si je t'oublie, Jérusalem, que ma droite soit mise en oubli. Alléluia.*

48 *p* *f*

А-ще за-бу-ду те-бе И-е-ру-са-ли-ме, заб-ве-на  
А-ще за-бу-ду те-бе И-е-ру-са-ли-ме, заб-ве-на  
А-ще за-бу-ду те-бе И-е-ру-са-ли-ме, заб-ве-на  
А-ще за-бу-ду те-бе И-е-ру-са-ли-ме, заб-ве-на

55 *pp* *p*

бу-ди дес-ни-ца мо-я. Ал-ли-лу-я. Приль-пни я-зык мой гор-та-ни  
бу-ди дес-ни-ца мо-я. Ал-ли-лу-я. Приль-пни я-зык мой гор-та-ни  
бу-ди дес-ни-ца мо-я. Ал-ли-лу-я. Приль-пни я-зык мой гор-та-ни  
бу-ди дес-ни-ца мо-я. Ал-ли-лу-я. Приль-пни я-зык мой гор-та-ни

*Que ma langue soit attachée à mon gosier, si je ne me souviens plus de toi, si je ne me propose plus Jérusalem*

62

мо-е-му, а-ще не по-мя-ну те-бе, а-ще не пред-ло-жу И-е-ру-са-  
мо-е-му, а-ще не по-мя-ну те-бе, а-ще не пред-ло-жу И-е-ру-са-  
мо-е-му, а-ще не по-мя-ну те-бе, а-ще не пред-ло-жу И-е-ру-са-  
мо-е-му, а-ще не по-мя-ну те-бе, а-ще не пред-ло-жу И-е-ру-са-

*comme le principe de ma joie. Alléluia.*

69 *f* *pp*

ли-ма, я-ков на-ча-ле ве-се-ли-я мо-е-го. Ал-ли-лу-я.  
ли-ма, я-ков на-ча-ле ве-се-ли-я мо-е-го. Ал-ли-лу-я.  
ли-ма, я-ков на-ча-ле ве-се-ли-я мо-е-го. Ал-ли-лу-я.  
ли-ма, я-ков на-ча-ле ве-се-ли-я мо-е-го. Ал-ли-лу-я.

*Souviens-toi, Seigneur, des fils d'Edom, au jour de Jérusalem,*

77 *p*

По-мя-ни, Гос-по-ди, сы-ны Е-дом-ски-я в день И-е-ру-са-лимль, гла-  
По-мя-ни, Гос-по-ди, сы-ны Е-дом-ски-я в день И-е-ру-са-лимль, гла-  
По-мя-ни, Гос-по-ди, сы-ны Е-дом-ски-я в день И-е-ру-са-лимль, гла-  
По-мя-ни, Гос-по-ди, сы-ны Е-дом-ски-я в день И-е-ру-са-лимль, гла-

*lorsqu'ils disaient : « Exterminez, exterminerez jusqu'à ses fondements ! » Alléluia.*

84 *p* *f*

го-лю-щи-я: ис-то-щай-те, ис-то-щай-те до ос-но-ва-ний е-  
го-лю-щи-я: ис-то-щай-те, ис-то-щай-те до ос-но-ва-ний е-  
го-лю-щи-я: ис-то-щай-те, ис-то-щай-те до ос-но-ва-ний е-  
го-лю-щи-я: ис-то-щай-те, ис-то-щай-те до ос-но-ва-ний е-

91 *pp* *p* *Fille de Babylone, misérable,*

го. Ал-ли-лу-я. Дщи Ва-ви-ло-ня, о-ка-ян-на-я, бла-жен,  
го. Ал-ли-лу-я. Дщи Ва-ви-ло-ня, о-ка-ян-на-я, бла-жен,  
го. Ал-ли-лу-я. Дщи Ва-ви-ло-ня, о-ка-ян-на-я, бла-жен,  
го. Ал-ли-лу-я. Дщи Ва-ви-ло-ня, о-ка-ян-на-я, бла-жен,

*bienheureux celui qui te rétribuera de la rétribution dont tu nous as rétribués. Alléluia.*

99

и-же воз-даст те-бе воз-да-я-ни-е тво-е, е-же воз-да-  
и-же воз-даст те-бе воз-да-я-ни-е тво-е, е-же воз-да-  
и-же воз-даст те-бе воз-да-я-ни-е тво-е, е-же воз-да-  
и-же воз-даст те-бе воз-да-я-ни-е тво-е, е-же воз-да-

106 *f* *pp*

ла е- си нам. Ал- ли- лу- я. Бла-  
 ла е- си нам. Ал- ли- лу- я. Бла-  
 ла е- си нам. Ал- ли- лу- я. Бла-  
 ла е- си нам. Ал- ли- лу- я. Бла-

111 *Bienheureux celui qui saisira & fracassera tes petits enfants contre la pierre. Alléluia.*

жен, и- же и- мет и раз- би- ет мла- ден- цы тво-  
 жен, и- же и- мет и раз- би- ет мла- ден- цы тво-  
 жен, и- же и- мет и раз- би- ет мла- ден- цы тво-  
 жен, и- же и- мет и раз- би- ет мла- ден- цы тво-

115 *p* *pp*

я о ка- мень. Ал- ли- лу- я.  
 я о ка- мень. Ал- ли- лу- я.  
 я о ка- мень. Ал- ли- лу- я.  
 я о ка- мень. Ал- ли- лу- я.